

YAMAHA

Personal Electronic Piano YPP-50

Owner's Manual
Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions
Manual del Propietario

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Unterseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungswähler auf der Rückseite ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

IMPORTANT

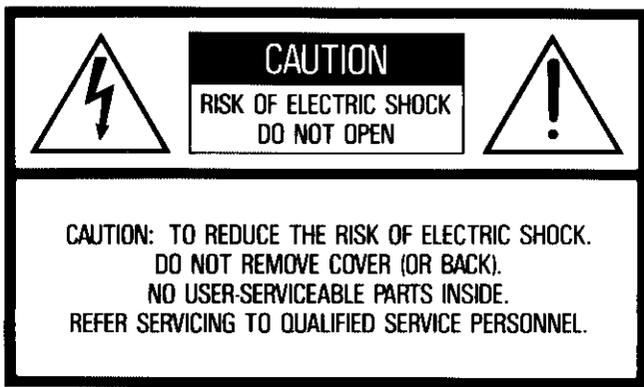
Contrôler la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau inférieur. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur la plaque d'identification, sur le panneau arrière du clavier. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

IMPORTANTE

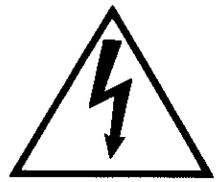
Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel inferior. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel posterior de la unidad de teclado principal. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



See bottom of keyboard enclosure for graphic symbol markings

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see “TAKING CARE OF YOUR PERSONAL ELECTRONIC PIANO” item.

3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

4. **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product’s power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- The product has been exposed to rain; or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product “OFF”. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 40) for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE!

Introduction

Thank you for choosing a Yamaha YPP-50 Personal Electronic Piano. Your Personal Electronic Piano is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, it will give you many years of musical pleasure.

- Yamaha's sophisticated AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers rich, realistic reproductions of digitally sampled keyboard sounds.
- 8-note polyphony permits use of most standard playing techniques.
- Piano-like touch response provides extensive expressive control and outstanding playability.
- Performance Memory function records and plays back your keyboard performances—and you can play along on the keyboard as the recorded performance plays back!
- Built-in metronome facilitates practice and helps to develop an accurate sense of timing.
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Personal Electronic Piano useful in a range of advanced MIDI music systems.

In order to make the most of your Personal Electronic Piano's performance potential and features, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

Vorwort

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha Personal Electronic Pianos YPP-50. Ihr Personal Electronic Piano ist ein vielseitiges Keyboard, das mit modernster Yamaha Musiktechnologie arbeitet. Bei umsichtiger Handhabung bietet Ihnen das Personal Electronic Piano viele Jahre höchsten Spielgenuß.

- Das integrierte Yamaha AWM-Tonerzeugungssystem produziert klangvolle, natürlich klingende Stimmen auf der Basis von digital aufgezeichneten Instrumentenklängen.
- Die 8-Noten Polyphonie erlaubt praktisch alle Standard-Spieltechniken.
- Die pianoähnliche Anschlagsansprache ermöglicht eine nuancenreiche Akzentuierung und sorgt für ein natürliches Spielgefühl.
- Eine Sequenzerfunktion, PERFORMANCE MEMORY genannt, dient zum Aufzeichnen und zur Wiedergabe des eigenen Spiels—die Wiedergabe kann sogar live auf dem Keyboard begleitet werden.
- Eine eingebaute Metronomfunktion bietet eine Übungshilfe und schärft das Gefühl für Timing.
- Aufgrund der MIDI-Kompatibilität und der integrierten MIDI-Funktionen kann das Personal Electronic Piano problemlos in komplexe MIDI-Systeme integriert werden.

Um das großartige Potential Ihres Personal Electronic Pianos voll ausschöpfen zu können, sollten Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Piano Electronique Personnel Yamaha YPP-50. Ce Piano Electronique Personnel est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous l'utilisez avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions musicales pendant de longues années.

- Le système générateur de son AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory ou Mémoire d'onde perfectionnée) offre une reproduction à la fois riche et réaliste de sonorités de clavier échantillonnées numériquement.
- Une polyphonie à 8 notes permet d'utiliser les techniques de jeu les plus classiques.
- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre de remarquables possibilités d'exécution.
- La fonction de mémoire de performance vous permet d'enregistrer et de reproduire vos propres exécutions, et de jouer pendant la reproduction de votre enregistrement.
- Un métronome incorporé facilite les exercices au piano et vous permet de développer un sens précis du rythme.
- La compatibilité MIDI et une gamme étendue de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Piano Electronique Personnel dans une grande variété de systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir le maximum des fonctions et du potentiel d'exécution offerts par le Piano Electronique Personnel, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel et de le conserver en lieu sûr pour toute référence future.

Introducción

Muchas gracias por comprar un Piano Electrónico Personal YPP-50 de Yamaha. Su Piano Electrónico Personal es un buen instrumento musical que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un cuidado apropiado, le dará muchos años de placer musical.

- El sistema del generador de tonos AWM (Memoria de Ondas Avanzada) sofisticado de Yamaha ofrece unas reproducciones ricas y reales de los sonidos de teclado muestreados digitalmente.
- Polifonía de 8 notas que permiten el uso de las técnicas de interpretación más estándar.
- Respuesta de pulsación como un piano acústico que proporciona un gran control expresivo y una excelente capacidad de interpretación.
- Realiza grabaciones con la función de memoria de interpretaciones y reproduce sus interpretaciones en el teclado—¡y usted puede tocar en el teclado a la vez que se reproducen sus interpretaciones grabadas!
- Metrónomo incorporado que facilita la práctica y ayuda a desarrollar un sentido preciso de la sincronización.
- Compatibilidad MIDI y un margen de funciones MIDI que hacen al Piano Electrónico Personal útil en un margen de sistemas musicales MIDI avanzados.

Para poder aprovechar al máximo el potencial de interpretación y características del Piano Electrónico Personal, le aconsejamos leer este manual del propietario completamente, y guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

Contents

KEYBOARD STAND ASSEMBLY	2	MIDI Transmit & Receive Channel Selection	10
TAKING CARE OF YOUR PERSONAL ELECTRONIC PIANO	6	Local Control ON/OFF	11
THE CONTROLS AND CONNECTORS: BASIC OPERATION	6	Program Change ON/OFF	11
ENJOY THE DEMONSTRATION. PLAYING THE PERSONAL ELECTRONIC PIANO	8	Control Change ON/OFF	11
TRANSPOSITION	8	The Multi-Timbre Mode	12
PITCH CONTROL	9	The Split & Left Local OFF Mode	12
THE PERFORMANCE MEMORY MIDI FUNCTIONS	10	The Split & Right Local OFF Mode	12
A Brief Introduction to MIDI ..	10	Transmitting the Panel Settings	12
MIDI "Messages" Transmitted & Received by the Personal Electronic Piano	10	TROUBLESHOOTING	13
		OPTIONS & EXPANDER MODULES	13
		MIDI DATA FORMAT	13
		SPECIFICATIONS	38

Inhalt

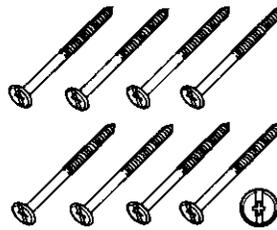
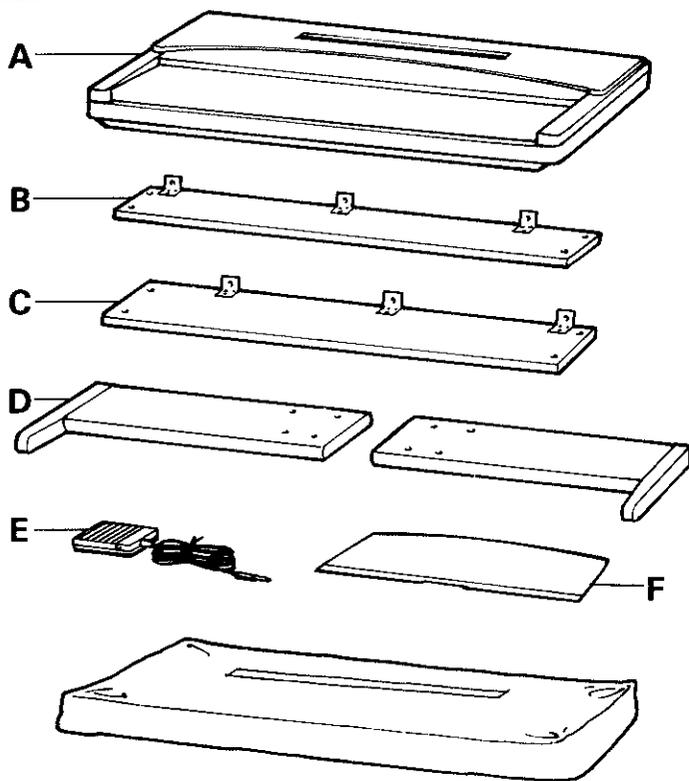
ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS	2	Wahl des MIDI-Sende/Empfangskanals	18
VORSICHTSMASSNAHMEN	14	Lokalsteuerung EIN/AUS	19
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE: GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	14	Programmwechsel EIN/AUS	19
WIEDERGABE DES DEMOSTÜCKS	16	Steuerelement EIN/AUS	19
SPIELEN AUF DEM PERSONAL ELECTRONIC PIANO	16	Die Multi-Timbre-Betriebsart	20
TRANSPOSITION	16	Übertragen der Einstelldaten	20
STIMMFUNKTION	17	Übertragen der Einstelldaten	20
PERFORMANCE MEMORY-FUNKTION	17	STÖRUNGSUCHE	21
MIDI-FUNKTIONEN	18	SONDERZUBEHÖR UND EXPANDERMODULES	21
Eine kurze Einführung in MIDI	18	MIDI-DATENFORMAT	21
Vom Personal Electronic Piano übertragene und empfangene MIDI-Meldungen	18	TECHNISCHE DATEN	38

Tables des matières

ASSEMBLAGE DU SUPPORT DU PIANO	3	Changement de programme ON/OFF	27
ENTRETIEN DU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL	22	Changement de commande ON/OFF	27
COMMANDES ET CONNECTEURS: FONCTIONNEMENT DE BASE	22	Mode multitimbral	28
ECOUTE DE LA SEQUENCE DE DEMONSTRATION	24	Mode split, local gauche OFF	28
EXECUTION AU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL	24	Mode split, local droit OFF ..	28
TRANSPOSITION	24	Transmission des réglages de panneau	28
REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE	25	DEPISTAGE DES PANNES	29
MEMOIRE DE PERFORMANCE FONCTIONS MIDI	26	OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS	29
Quelques mots sur l'interface MIDI	26	FORMAT DES DONNEES MIDI	29
"Messages" MIDI transmis et reçus par le Piano Electronique Personnel	26	SPECIFICATIONS	38
Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception	26		
Commande locale ON/OFF ..	27		

Indice

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO	3	Activación/desactivación de control local	35
CUIDADOS DE SU PIANO ELECTRONICO PERSONAL	30	Activación/desactivación de cambio de programa	35
CONTROLES Y CONECTORES: OPERACION BASICA	30	Activación/desactivación de cambio de control	35
DISFRUTE DE LA DEMOSTRACION	32	Modo de timbres múltiples ..	36
TOCANDO EL PIANO ELECTRONICO PERSONAL	32	Modo de división y desactivación local izquierda	36
TRANSPOSICION	32	Modo de división y desactivación local derecha	36
CONTROL DEL TONO	33	Transmisión de los ajustes del panel	36
MEMORIA DE INTERPRETACIONES	33	LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS	37
FUNCIONES MIDI	34	OPCIONES Y MODULOS EXPANSORES	37
Una breve introducción a MIDI	34	FORMATO DE DATOS MIDI ..	37
"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por el Piano Electrónico Personal	34	ESPECIFICACIONES	38
Selección del canal de transmisión y recepción MIDI	34		

1

- Long bolts x 8
- Lange Schrauben x 8
- Vis longues x 8
- Pernos largos x 8



- Short bolts x 6
- Kurze Schrauben x 6
- Vis courtes x 6
- Pernos cortos x 6



- Joint connectors x 8
- Verbindungsstücke x 8
- Dispositifs d'assemblage x 8
- Conectores de unión x 8



- Bolt covers x 8
- Schraubekappen x 8
- Cache-vis x 8
- Cubiertas de perno x 8

- Dust cover
- Abdeckung
- Housse
- Cubierta contra el polvo

KEYBOARD STAND ASSEMBLY

NOTE: Although the YPP-50 keyboard stand can be assembled by a single person, the job is much easier with two people.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Invert the main unit (A).

When main unit (A) is removed from the box, place it upside-down on a soft, non-abrasive surface such as a clean rug or blanket to prevent scratches to the finish. This inverted position makes it easier to attach the assembled keyboard stand later on.

3 Attach the side panels (D) to the front (B) and rear (C) panels.

Begin by installing the joint connectors in the front (B) and rear (C) panels as shown in the illustration. The front and rear panels (the rear panel is the wider one) are attached between the side panels (D) using two long bolts at each end. The sides of the side panels (D) with the recesses at the top face inwards; the direction in which the feet extend from the side panels is the "front" (the direction the keyboard faces). The metal brackets on the front (B) and rear (C) panels face upwards and inwards. Attach the first panel loosely so that the second panel slides into position easily, then attach the second panel and finally tighten all eight bolts. When the assembly is complete and the bolts are securely tightened, snap the eight plastic bolt covers into place over the bolt heads.

- When installing the joint connectors in the holes in the panels, make sure that the arrows printed on their upper surface face in the direction shown in the illustration.

ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS

HINWEIS: Obwohl der Keyboardständer des YPP-50 durchaus von einer Person alleine montiert werden kann, empfiehlt es sich, den Zusammenbau zu zweit vorzunehmen.

1 Den Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Versandkarton sollte alle abgebildeten Teile enthalten. Sicherstellen, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

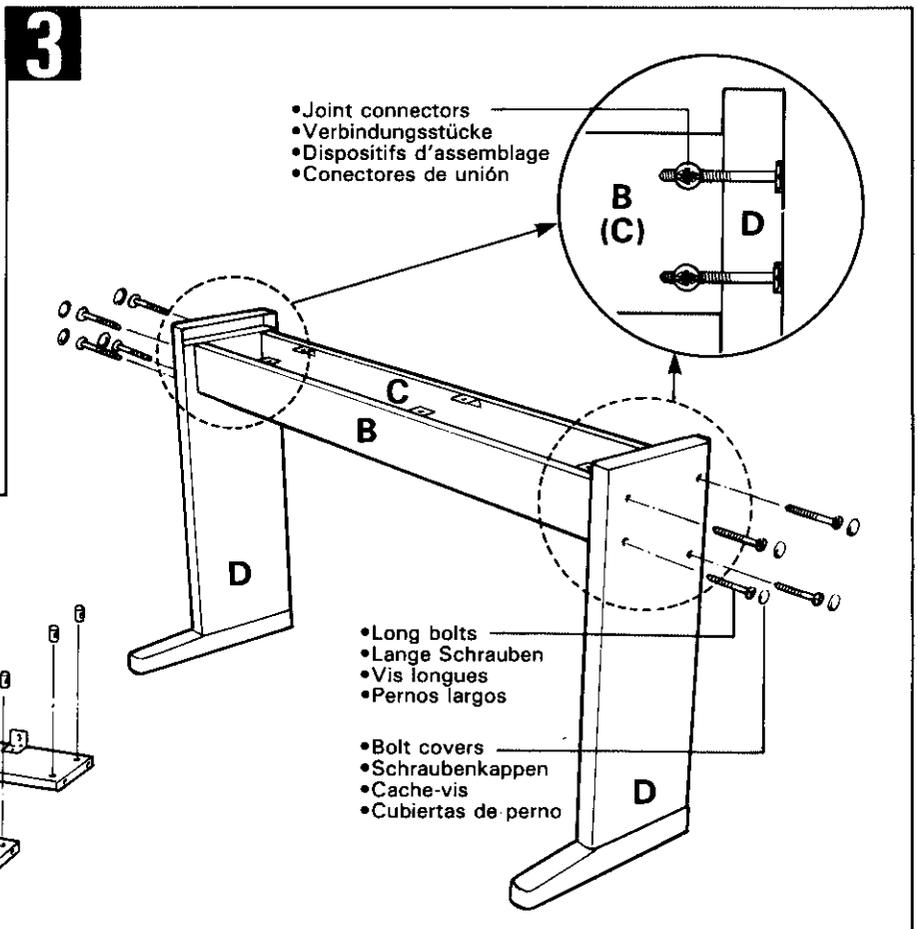
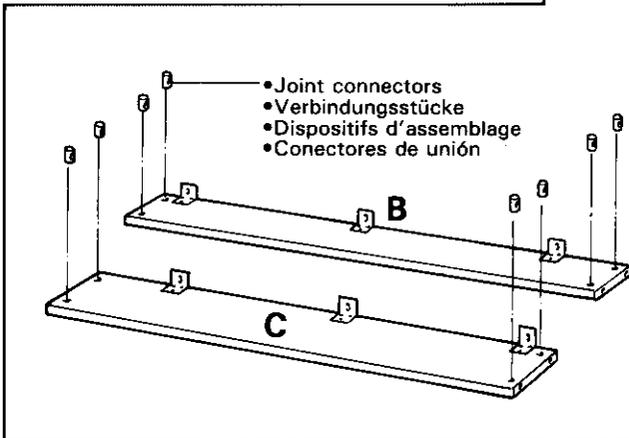
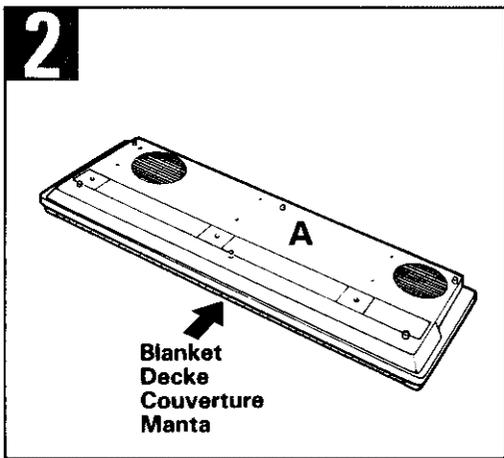
2 Das Keyboard (A) umdrehen.

Das Keyboard (A) aus dem Versandkarton heben und umgedreht auf eine weiche, nicht kratzende Unterlage wie z. B. auf einen sauberen Teppich oder eine Decke ablegen. In der umgedrehten Stellung läßt sich der Keyboardständer leichter anbringen.

3 Die Standbeine (D) mit der vorderen (B) und hinteren Verbindungsstrebe (C) verschrauben.

Zunächst die Verbindungsstücke entsprechend der Abbildung in die vordere (B) und hintere Verbindungsstrebe (C) einsetzen. Die zwei Verbindungsstreben (die hintere ist breiter) werden an beiden Seiten jeweils mit zwei langen Schrauben an die Standbeine (D) angeschraubt. Die Aussparungen oben an den Standbeinen (D) müssen nach innen weisen; die Seite mit den Füßen, ist die Seite für die Klaviatur. Die Metallhalterungen an der vorderen (B) und hinteren Verbindungsstrebe (C) liegen auf der Innenseite und zeigen nach oben. Die erste Verbindungsstrebe zunächst nur locker verschrauben, damit die zweite Verbindungsstrebe leichter eingepaßt und montiert werden kann. Danach alle acht Schrauben festziehen und zum Abschluß die acht Plastikdecken auf die Schraubköpfe aufsetzen.

- Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Löcher der Verbindungsstreben sicherstellen, daß die Pfeilmarkierungen auf der Oberfläche in die gleiche Richtung wie in der Abbildung weisen.



ASSEMBLAGE DU SUPPORT DU PIANO

REMARQUE: Bien qu'une personne seule puisse assembler le support du Piano Electronique Personnel, nous vous conseillons de le faire à deux car le travail en est d'autant facilité.

1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2 Mettre le piano (A) à l'envers

Lorsque le piano (A) est sorti du carton, le placer à l'envers sur une surface douce, non rugueuse, comme par exemple un tapis ou une couverture, afin de ne pas abîmer le fini. De plus, avec le piano dans cette position, il sera plus facile par la suite d'y fixer le support assemblé.

3 Fixer les panneaux latéraux (D) aux panneaux avant (B) et arrière (C)

Commencer par poser les dispositifs d'assemblage sur le panneau avant (B) et sur le panneau arrière (C) de la manière illustrée. Le panneau avant et le panneau arrière (le panneau arrière est le plus large), sont fixés entre les panneaux latéraux (D) à l'aide de deux vis longues à chacune des extrémités. Le côté des panneaux latéraux (D) ayant une partie en creux au sommet doit être dirigé vers l'intérieur; le côté où se trouve les pieds est le devant (le côté du clavier). Les ferrures métalliques sur le panneau avant (B) et sur le panneau arrière (C) doivent être dirigées vers le haut et vers l'intérieur. Fixer le premier panneau sans le serrer, afin que le second puisse glisser facilement en place, puis fixer le second panneau et serrer ensuite les huit vis. Lorsque l'assemblage est terminé et que les vis sont serrées à fond, poser les huis caches en plastique sur la tête des vis.

• Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux, veiller à diriger la flèche peinte sur leur surface supérieure dans le sens indiqué sur l'illustration.

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO

NOTA: Aunque el soporte del teclado YPP-50 puede montarlo sólo una persona, el trabajo es muchos más fácil entre dos personas.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja debe buscar las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse de que todas las partes requeridas se han suministrado.

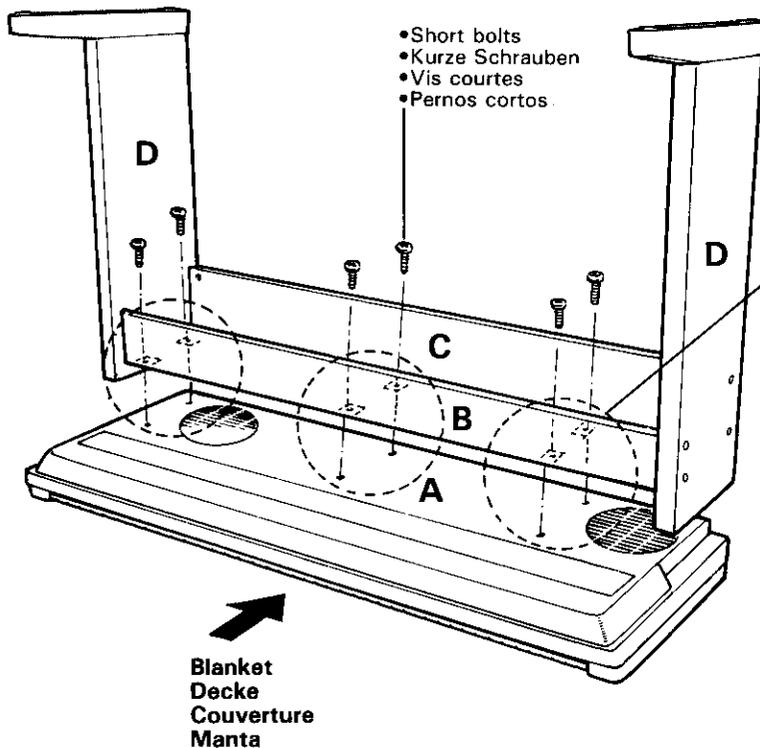
2 Dele la vuelta a la unidad principal (A)

Cuando se extraiga de la caja la unidad principal (A), colóquela al revés en una superficie blanda y no abrasiva, tal como una manta para evitar que se raye el acabado. Esta posición al revés hace más fácil la unión del soporte del teclado montado más tarde.

3 Una los paneles laterales (D) a los paneles frontal (B) y posterior (C)

Empiece instalando los conectores de unión de los paneles frontal (B) y posterior (C) como se muestra en la ilustración. Los paneles frontal y posterior (el panel posterior es el ancho) se unen entre los paneles laterales (D) usando dos pernos largos en cada extremo. Los lados de los paneles laterales (D) con las partes adentradas de la parte superior se encaran hacia dentro; la dirección en la cual las patas se extienden desde de los paneles laterales es la parte "frontal" (la dirección en la que se encara el teclado). Las ménsulas de metal de los paneles frontal (B) y posterior (C) se encaran hacia arriba y hacia dentro. Una el primer panel un poco flojo de forma que el segundo panel se deslice fácilmente a su posición, luego una el segundo panel y finalmente apriete los ocho pernos. Cuando el montaje esté completo y los pernos estén bien apretados, fije las ocho cubiertas del perno de plástico en su lugar sobre las cabezas de los pernos.

• Cuando instale los conectores de unión en los orificios de los paneles, asegúrese de que las flechas impresas en sus superficies superiores están encaradas en la dirección mostrada en la ilustración.



- If the holes in the metal brackets on the front (B) and rear (C) panels do not line up properly with the screw holes in the main unit (A), loosen the long bolts connecting the side panels (D) to the front and rear panels, align the holes, screw in the short bolts firmly, then re-tighten the side-panel long bolts.
- Falls die Löcher in den Metallhalterungen der vorderen (B) und hinteren (C) Verbindungsstrebe nicht mit den Schraubenlöchern im Keyboard (A) fluchten, die langen Schrauben, die die Standbeine (D) an den Verbindungsstreben halten, etwas lösen und die Löcher fluchten. Dann die kurzen Schrauben fest hineindreihen und anschließend die langen Schrauben wieder festziehen.
- Si les orifices des ferrures de montage du panneau avant (B) et du panneau arrière (C) ne sont pas alignés correctement sur les orifices de vis du piano (A), desserrer les vis longues fixant les panneaux latéraux (D) aux panneaux avant et arrière, aligner les orifices, serrer à fond les vis courtes et resserrer les vis longues des panneaux latéraux.
- Si los orificios de las ménsula metálicas de los paneles frontal (B) y posterior (C) no se alinean correctamente con los orificios para los tornillos de la unidad principal (A), afloje los pernos largos que conectan los paneles laterales (D) a los paneles frontal y posterior, alinee los orificios, enrosque bien los pernos cortos y vuelva a apretar los pernos largos de los paneles laterales.

4 Attach the stand assembly to the main unit (A).

Turn the assembled stand upside down and place it on top of the main unit (which should also be upside-down) with the feet extending toward the keyboard side of the main unit. The tops of the side panels fit into the recessed areas at the ends of the main unit. Align the holes in the front and rear panel brackets with the holes in the bottom of the main unit, and firmly screw in the six short bolts through the brackets. Finally, turn the entire assembly rightside-up and stand it on its feet.

* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

5 Plug in the damper pedal (E).

Plug the supplied FC5 damper pedal cable into the DAMPER jack on the rear panel of the main unit, and place the pedal in a convenient position on the floor below the keyboard.

6 Install the music stand (F).

Insert the bottom (flat) edge of the music stand (F) into the slot on the top of the main unit (A) so that the music stand leans backwards away from the keyboard.

4 Keyboardständer am Keyboard (A) anbringen.

Den zusammengebauten Ständer umdrehen und auf das Keyboard (das ebenso umgedreht ist) plazieren. Die Füße des Ständers müssen sich auf der Seite mit der Klaviatur befinden. Die Oberseiten der Standbeine in die Aussparungen an den Keyboardseiten einpassen. Die Löcher in den Metallhalterungen der vorderen und hinteren Verbindungsstrebe mit den Bohrungen auf der Unterseite des Keyboards ausrichten und die sechs kurzen Schrauben in die Halterungen hineindreihen und festziehen. Zum Abschluß das zusammengebaute Keyboard auf die Füße stellen.

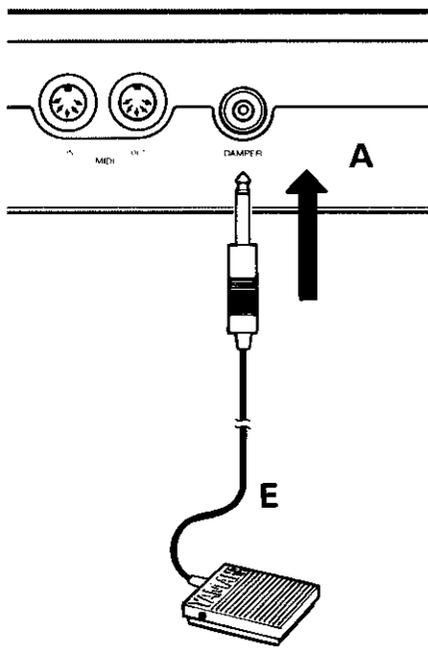
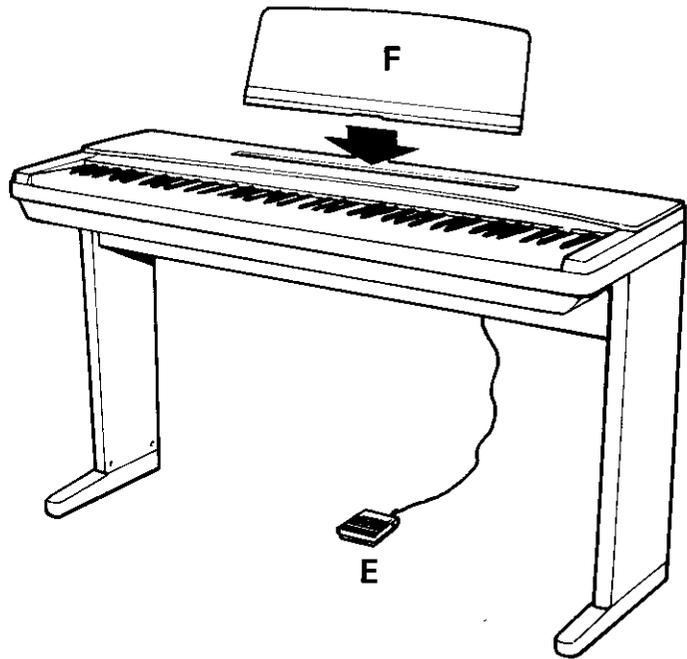
* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

5 Das Dämpferpedal (E) anschließen.

Das beiliegende Dämpferpedal FC5 über das an die DAMPER-Buchse anschließen und das Pedal an eine geeignete Stelle unter dem Keyboard plazieren.

6 Den Notenständer (F) anbringen.

Die Unterkante (flach) des Notenständers (F) in den Schlitz oben am Keyboard (A) so einführen, daß der Ständer nach hinten geneigt ist.

5**6****4 Poser l'ensemble sur le piano (A)**

Retourner l'ensemble de support et le poser sur le piano (qui doit être lui aussi à l'envers) avec les pieds placés du côté clavier. La partie supérieure des panneaux vient se placer dans les rainures situées aux deux extrémités du piano. Aligner les trous des ferrures avant et arrière sur les orifices du piano et fixer à l'aide de six vis courtes; serrer les vis à fond. Retourner l'ensemble afin qu'il repose sur les pieds.

* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond

5 Connecter la pédale (E)

Connecter le câble de la pédale d'assourdissement FC5 fournie à la prise DAMPER située sur le panneau arrière et placer la pédale sur le sol à un endroit commode.

6 Poser le pupitre (F)

Introduire le bord inférieur (plat) du pupitre (F) dans la rainure située sur le dessus du piano (A) de manière que le pupitre soit incliné vers l'arrière.

4 Una el conjunto del soporte en la unidad principal (A)

Gire el soporte montado al revés y colóquelo en la parte superior de la unidad principal (la que también ha de estar al revés) con las patas extendidas hacia adelante desde el lado del teclado de la unidad principal. Las partes superiores de los paneles laterales se acoplan a las partes entrantes de los extremos de la unidad principal. Alinee los orificios de las ménsulas del panel frontal y posterior con los orificios de la parte inferior de la unidad principal, y enrosque firmemente los seis pernos cortos a través de las ménsulas. Finalmente, vuelva a colocar derecho el conjunto entero y sopórtelo sobre sus patas.

* Compruebe para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien.

5 Conecte el pedal apagador (E)

Conecte el cable del pedal apagador FC5 suministrado en la toma DAMPER del panel posterior de la unidad principal, y coloque el pedal en una posición conveniente en el suelo debajo del teclado.

6 Instale el atril (F)

Inserte el borde de la parte inferior (plano) del atril (F) en la ranura de la parte superior de la unidad principal (A) de forma que el atril se incline hacia atrás mirando desde el teclado.

ENTRETIEN DU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL

Votre Piano Electronique Personnel est un instrument de musique perfectionné méritant d'être traité avec beaucoup de soin. Pour qu'il conserve pendant de longues années son bel aspect neuf et ses performances musicales, respecter les instructions suivantes.

1. Ne jamais ouvrir le boîtier et ne jamais toucher aux circuits internes.
2. Toujours mettre l'instrument HORS TENSION après l'avoir utilisé et recouvrir le clavier avec la housse fournie.
3. Nettoyer le coffret et le clavier du Piano Electronique Personnel en utilisant exclusivement un chiffon propre légèrement humide. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage neutre. Ne jamais utiliser un produit de nettoyage détergent, de la cire, un solvant, ou un chiffon imprégné de produits chimiques car cela risquerait de ternir et d'endommager le fini.
4. Ne jamais mettre de produits au vinyle sur le Piano Electronique Personnel. Le contact du vinyle peut endommager le fini d'une manière irréversible.
5. Installer le Piano Electronique Personnel dans un endroit à l'abri des rayons directs du soleil, de la chaleur et de l'humidité.
6. Ne jamais forcer les commandes, les connecteurs et autres pièces du Piano Electronique Personnel et éviter de le rayer ou de le heurter avec des objets durs.
7. Ne pas laisser d'objets lourds sur le clavier pendant une période prolongée.
8. Ne jamais faire tomber d'eau, de boisson, ou autres liquides sur le clavier ou autres parties du Piano Electronique Personnel.
9. Le YPP-50 comprend des circuits numériques pouvant produire des parasites s'il est placé trop près d'un tuner, d'un récepteur de TV ou autre appareil récepteur de radiofréquences. Si un tel problème se produit, éloigner le YPP-50 de l'appareil affecté.
10. **IMPORTANT:** Vérifier la source d'alimentation électrique. Vérifier que la tension secteur locale correspond à la tension spécifiée sur la plaque d'identification placée sur le panneau inférieur. Certains modèles peuvent être pourvus d'un sélecteur de tension placé sur la face arrière du piano. S'assurer que le sélecteur de tension est réglé en fonction de la tension secteur de la région d'utilisation.

● Emplacement de plaque d'identification

La plaque d'identification du YPP-50 est située sur le panneau inférieur.

COMMANDES ET CONNECTEURS: FONCTIONNEMENT DE BASE

① Interrupteur d'alimentation (POWER)

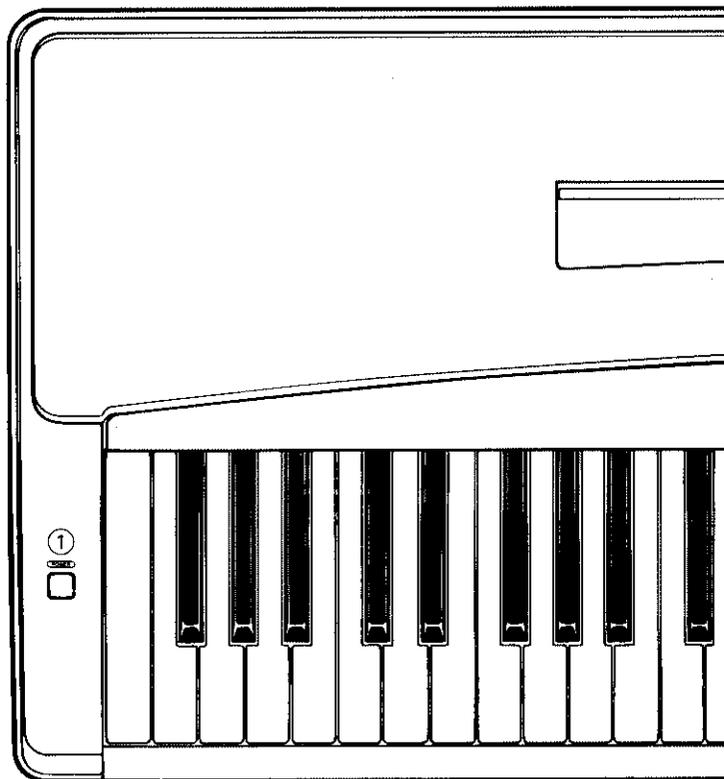
Appuyer une première fois sur la touche POWER pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Le témoin à LED du sélecteur de voix PIANO s'allume à la mise sous tension.

② Commande principale de réglage du volume (MASTER VOLUME)

La commande MASTER VOLUME permet de régler le volume (niveau) sonore du Piano Electronique Personnel. La commande MASTER VOLUME permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à la prise HEADPHONE ⑨.

③ Touche MIDI/transposition (MIDI/TRANPOSE)

La touche MIDI/TRANPOSE donne accès à la fonction de transposition (augmentation ou diminution de la hauteur tonale de la totalité du clavier) et aux fonction MIDI du



⑨

Piano Electronique Personnel. Pour plus de détails, voir les instructions données sous les titres "TRANSPOSITION" et "FONCTIONS MIDI" aux pages 24 et 26 respectivement.

④ Touche METRONOME

Appuyer sur la touche METRONOME pour activer le métronome incorporé au YPP-50. Le métronome jouera soit au tempo initial de 120 temps par minute, soit au tempo réglé à l'aide des touches TEMPO ▲ et ▼ décrites plus loin. Le témoin à LED de la touche METRONOME clignote sur le premier temps de chaque mesure. Appuyer sur la touche METRONOME une deuxième fois pour arrêter le son du métronome.

- **Volume du métronome:** Le volume sonore du métronome peut être réglé indépendamment sur cinq niveaux (volume normal plus deux niveaux plus élevés et deux niveaux plus bas) en appuyant sur les touches TEMPO ▲ ou ▼ tout en maintenant enfoncée la touche METRONOME. La touche ▲ augmente le volume alors que la touche ▼ le diminue. Le volume normal peut être rétabli en maintenant enfoncée la touche METRONOME et en appuyant simultanément sur les touches TEMPO ▲ et ▼.

Remarque: Le métronome a également un rapport avec le fonctionnement de la mémoire de performance du YPP-50. Ce rapport sera décrit sous le titre "MEMOIRE DE PERFORMANCE" à la page 25.

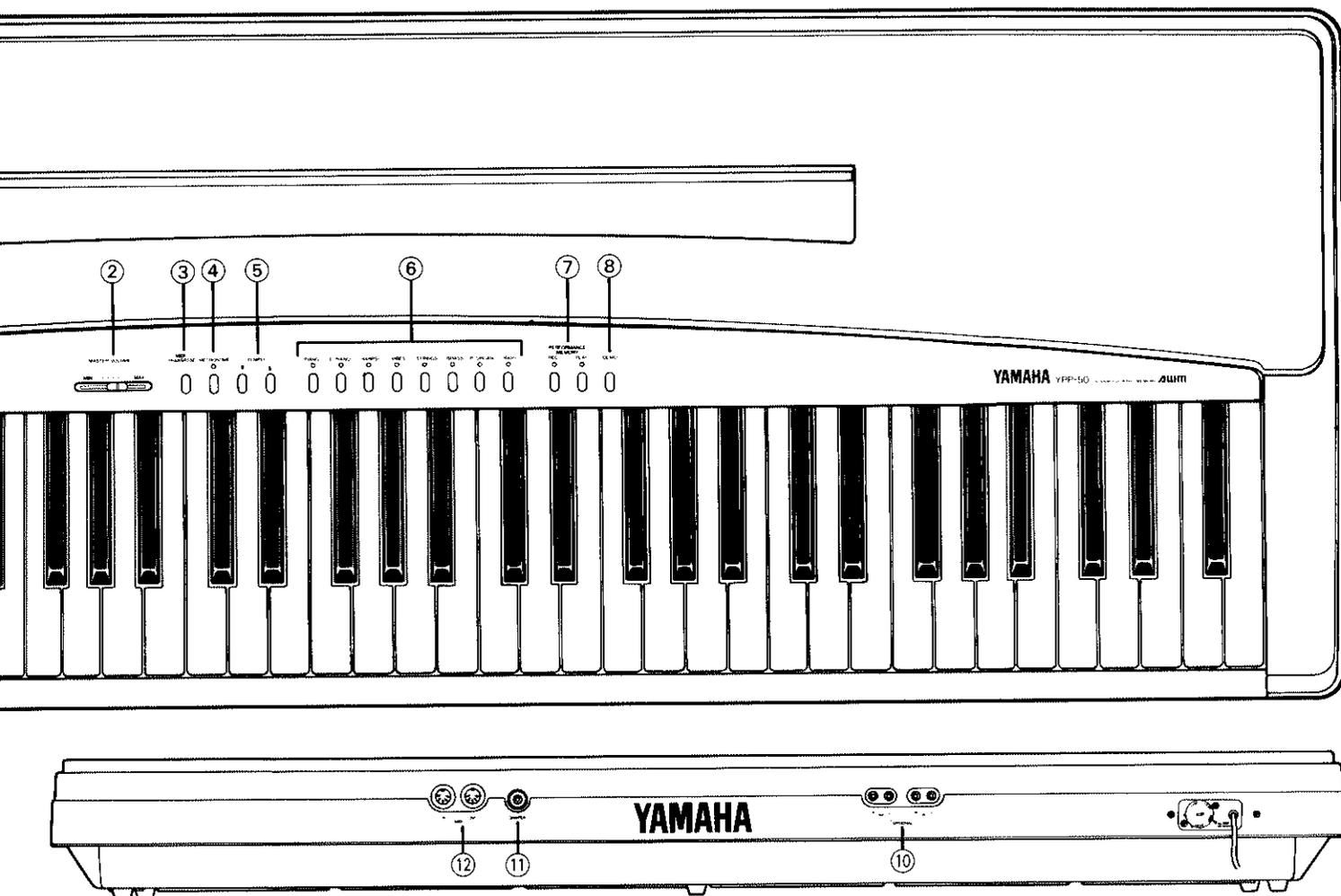
⑤ Touches TEMPO ▲ et ▼

Les touches TEMPO ▲ et ▼ servent principalement au réglage du tempo du métronome du YPP-50. Le tempo peut être réglé entre 32 et 280 temps par minutes de la manière suivante:

32	36	40	44	48	52	56	60	64	66	68
70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90
92	94	96	98	100	102	104	106	108	110	112
114	116	118	120	122	124	126	128	130	132	136
140	144	148	152	156	160	168	176	184	192	200
208	216	224	232	240	248	256	264	272	280	

A la mise sous tension, le tempo est automatiquement réglé à 120. A chaque pression sur la touche ▲ ou ▼, le tempo augmente ou diminue de 1 palier. Lorsque la touche ▲ ou ▼ est maintenue enfoncée, le tempo augmente ou diminue d'une manière continue. Le tempo initial de 120 peut être rétabli à tout moment en appuyant simultanément sur les touches ▲ et ▼.

Remarque: Les touches TEMPO ▲ et ▼ sont également utilisées pour la transposition et le réglage du volume du métronome; pour plus de détail voir plus haut "④ Touche METRONOME" et "TRANSPOSITION" à la page 24.



⑥ Sélecteurs de voix

Le YPP-50 est pourvu de huit sélecteurs de voix. Appuyer simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer la voix sélectionnée.

- **Mode Split Bass:** Le mode Split Bass du YPP-50 permet de jouer la voix BASS sur les touches du clavier situées à gauche de la touche F#2, cette touche incluse et une autre voix sur les touches situées à droite. Pour activer le mode Split Bass et sélectionner la voix de la main droite, appuyer sur le sélecteur de voix BASS, puis appuyer sur le sélecteur de voix correspondant à la voix souhaitée pour la main droite et relâcher les deux sélecteurs. Le témoin à LED BASS et le témoin à LED de la voix sélectionnée pour la main droite s'allument tous deux. A noter que la pédale d'assourdissement n'affecte pas la voix basse en mode Split Bass. Le mode Split Bass peut être désactivé et la voix normale rétablie, en appuyant sur n'importe quel sélecteur de voix.

Remarque: La voix PIANO est sélectionnée automatiquement à la mise sous tension de l'instrument.

⑦ Touche d'enregistrement (REC) et de reproduction (PLAY) de mémoire de performance (PERFORMANCE MEMORY)

Ces touches permettent d'activer les fonctions d'enregistrement et de reproduction de mémoire de performance. Le fonctionnement de la mémoire de performance est décrit à la page 25.

⑧ Touche de démonstration (DEMO)

Appuyer sur la touche DEMO pour écouter la séquence de démonstration préprogrammée du YPP-50. Pour plus de détails, voir la page 24.

⑨ Prise de casque d'écoute (HEADPHONE)

Un casque stéréo standard peut être branché à cette prise pour faire des exercices en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à la prise HEADPHONE.

⑩ Prises d'entrée et de sortie d'options (OPTIONAL IN L/R et OUT L/R)

Ces prises ont été prévues essentiellement pour le raccordement de modules extendeurs Yamaha de la série EM, comme par exemple l'unité de réverbération EME-1, l'extendeur sonore FM EMT-1, l'extendeur sonore AWM EMT-10 ou la boîte à rythmes EMR-1. Dans le cas de l'unité de réverbération EME-1, par exemple, les prises OPTIONAL OUT sont connectées aux prises LINE IN de l'unité EME-1, alors que les prises LINE OUT de l'unité EME-1 sont connectées aux prises OPTIONAL IN du Piano Electronique Personnel. Ceci permet d'appliquer des effets numériques d'excellente qualité, y compris des effets de réverbération et d'écho, au son du Piano Electronique Personnel. Voir les manuels d'instructions des modules extendeurs de la série EM pour plus de détails sur les raccordements.

⑪ Prise de pédale (DAMPER)

La pédale d'assourdissement fournie (Yamaha FC-5) doit être branchée à cette prise. Cette pédale fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsqu'on appuie sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Le fait de relâcher la pédale arrête (assourdit) immédiatement les notes avec sustain.

⑫ Connecteurs MIDI IN, OUT

Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple l'unité de mémoire EMQ-1) qui peuvent être utilisées pour commander le Piano Electronique Personnel. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI produites par le Piano Electronique Personnel (par exemple, les données de note et de vélocité produites par le clavier du Piano Electronique Personnel). Des explications plus détaillées sont données sous le titre "FONCTIONS MIDI" à la page 26.

ECOUTE DE LA SEQUENCE DE DEMONSTRATION

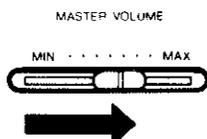
Afin de donner une idée de ses possibilités sophistiquées, le YPP-50 a été programmé avec une séquence de démonstration reproduite automatiquement et démontrant un certain nombre des voix de l'instrument. Des extraits des morceaux suivants ont été inclus.

- 24 Préludes No. 15 en ré bémol majeur. "Gouttes de pluie" Op. 28-15 de Chopin (voix PIANO).
- "The Harmonious Blacksmith" de Haendel (voix HARPSI)
- "Arabesque" de Debussy (voix PIANO)
- Fugue en sol mineur de Bach (voix P.ORGAN)

1. Appuyer sur la touche POWER pour mettre l'instrument sous tension. Le témoin à LED du sélecteur de voix PIANO s'allume lorsque l'instrument est sous tension.



2. Faire coulisser la commande MASTER VOLUME au trois-quart environ de sa course vers la position "MAX". Le volume pourra être réglé au niveau d'écoute le plus confortable après le début de la reproduction.



3. La reproduction de la séquence de démonstration commence dès que la touche DEMO est enfoncée.

La séquence de démonstration est reproduite d'une manière continue, donnant un échantillon des diverses voix, jusqu'à ce que la touche DEMO soit à nouveau enfoncée.



- Il est possible de sélectionner une autre voix et de changer de tempo à tout moment pendant la reproduction de la séquence de démonstration. A noter, toutefois, que la voix ainsi sélectionnée ne restera active que jusqu'au changement automatique de voix suivant.

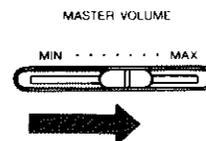
EXECUTION AU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL

S'assurer que le cordon d'alimentation du Piano Electronique Personnel est correctement branché à une prise secteur murale, puis:

1. Appuyer sur la touche POWER située à la gauche du clavier pour mettre le piano sous tension. Lorsque l'instrument est sous tension, le témoin à LED du sélecteur de voix PIANO s'allume (La voix PIANO est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension).



2. Régler tout d'abord la commande MASTER VOLUME au trois-quart environ de sa course vers la position "MAX". Le volume pourra être réglé au niveau d'écoute le plus confortable après le début de l'exécution



3. Sélectionner une voix en appuyant sur son sélecteur.



4. Jouer.

Remarque: Le Piano Electronique Personnel a une "polyphonie à 8 notes", ce qui signifie que 8 notes peuvent être jouées simultanément. Lorsque le mode Split Bass est activé, il est possible de jouer simultanément jusqu'à deux notes sur la partie basse (main gauche) et jusqu'à six notes sur la partie haute (main droite) du clavier (voir "⑥ Sélecteurs de voix—Mode Split Bass" à la page 23). Le métronome utilise également une note et lorsqu'il est activé, il est donc possible de jouer simultanément sept notes (le métronome utilise une note de la partie droite du clavier lorsque le mode Split Bass est activé). Le Piano Electronique Personnel offre également une réponse au toucher de clavier, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées dépendent de la force avec laquelle elles sont jouées. L'ampleur de la variation produite dépend de la voix sélectionnée.

TRANSPOSITION

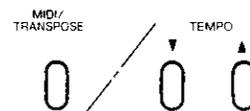
La fonction de transposition du Piano Electronique Personnel permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur tonale de tout le clavier par paliers d'un demi-ton jusqu'à un maximum de six demi-tons. La "transposition" de la hauteur tonale du clavier du Piano Electronique Personnel facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur tonale du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentaliste.

La touche MIDI/TRANPOSE et les touches TEMPO ▲ et ▼ sont utilisées pour la transposition.

1. Appuyer sur la touche MIDI/TRANPOSE et la maintenir enfoncée.

2. Appuyer sur la touche TEMPO ▲ ou ▼ autant de fois que nécessaire pour produire la transposition souhaitée. Chaque fois que la touche TEMPO ▲ ou ▼ est sollicitée, la hauteur du clavier est transposée d'un demi-ton dans le sens de la touche (plus haut ou plus bas). La hauteur peut être montée ou baissée d'un maximum de six demi-tons.*

3. Relâcher la touche MIDI/TRANPOSE.



* Le fait d'appuyer simultanément sur les touches TEMPO ▲ et ▼ tout en maintenant enfoncée la touche MIDI/TRANPOSE rétablit la hauteur tonale normale du clavier.

REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE

La fonction de réglage de la hauteur permet d'accorder le Piano Electronique Personnel sur une plage de ± 50 centièmes par paliers approximatifs de 3 centièmes. Cent centièmes équivalent un demi-ton, de sorte qu'il est possible d'accorder avec une grande précision la hauteur tonale d'ensemble sur une plage approximative d'un demi-ton. Cette fonction est utile pour accorder le Piano Electronique Personnel sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.

Montée de l'instrument

1. Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur tonale), maintenir simultanément enfoncées les touches E0 et F0.
2. Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur tonale est augmentée d'environ 3 centièmes, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessus de la hauteur tonale standard.
3. Relâcher les touches E0 et F0.

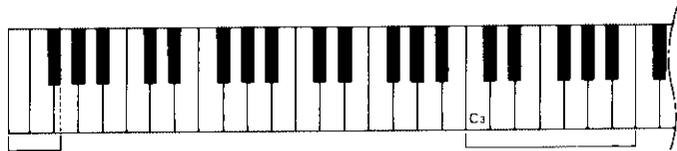
Baisse de l'instrument

1. Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur tonale), maintenir simultanément enfoncées les touches E0 et F#0.
2. Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur tonale est diminuée d'environ 3 centièmes, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessous de la hauteur tonale standard.
3. Relâcher les touches E0 et F#0.

Rétablissement de la hauteur tonale standard*

1. Pour rétablir la hauteur tonale standard (A3 = 440 Hz), maintenir simultanément enfoncées les touches E0, F0 et F#0.
2. Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3.
3. Relâcher les touches E0, F0 et F#0.

* La hauteur tonale standard (A3 = 440 Hz) est rétablie automatiquement à la mise sous tension.



Pour la commande de diapason
(E0 + F0/E0 + F#0)

Pour la commande de diapason
(C3 à B3)

MEMOIRE DE PERFORMANCE

La mémoire de performance du YPP-50 comprend un enregistreur numérique permettant d'enregistrer et de reproduire tout ce qui est joué au clavier. Il est possible ainsi de tout simplement écouter sa propre interprétation, ou de jouer pendant la reproduction. L'enregistrement peut être effectué en utilisant n'importe quelle voix simple, ou en utilisant le mode Split Bass pour obtenir une combinaison de basses avec la main gauche et d'accords ou de lignes de mélodie avec la main droite.

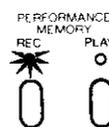
- La mémoire de performance enregistre les données suivantes: notes jouées, actionnement de la pédale d'assourdissement, sélection de voix, mode Split Bass, le tempo initial et toutes les modifications de tempo effectuées pendant l'enregistrement.
- La mémoire de performance permet d'enregistrer jusqu'à environ 1300 notes. Toutefois, ce nombre varie selon l'utilisation de la pédale d'assourdissement et d'autres facteurs.
- Les enregistrements effectués grâce à la mémoire de performance seront conservés dans la mémoire du YPP-50 pendant approximativement une semaine, même si l'alimentation de l'instrument est coupée pendant tout ce temps. Pour conserver les enregistrements plus longtemps en mémoire, ne pas oublier de mettre le YPP-50 sous tension au moins une fois par semaine.

Remarque: Le mode d'enregistrement ne peut pas être activé lorsque le YPP-50 est en mode multitimbral (voir "Mode multitimbral" du chapitre "FONCTIONS MIDI" à la page 26).

Enregistrement

1. Mettre l'instrument en mode prêt à l'enregistrement

Appuyer sur la touche PERFORMANCE MEMORY REC. Ceci active le mode "prêt à l'enregistrement": le témoin à LED REC s'allume et le métronome se met à jouer au tempo sélectionné.



2. Régler le tempo

Avant de commencer effectivement l'enregistrement, il est préférable de sélectionner un tempo sur lequel il sera facile de jouer (en utilisant les touches TEMPO ▲ et/ou ▼). Si le son du métronome est gênant pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche METRONOME, le son du métronome cesse mais la LED METRONOME continue à clignoter au tempo sélectionné.

3. Lancer l'enregistrement

L'enregistrement commence automatiquement dès que l'on commence à jouer.

4. Arrêter l'enregistrement

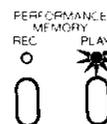
Appuyer sur la touche REC une deuxième fois pour arrêter l'enregistrement. Il est également possible d'arrêter l'enregistrement en appuyant sur la touche PLAY. L'enregistrement s'arrêtera automatiquement lorsque la capacité de la mémoire de performance est atteinte.

- Chaque fois qu'un nouvel enregistrement est effectué en utilisant la mémoire de performance, l'enregistrement précédent est automatiquement effacé.
- Le contenu de la mémoire de performance peut être effacé de la manière suivante: Appuyer sur la touche PERFORMANCE MEMORY REC tout en maintenant enfoncées les touches E0 et F0 (les deux touches blanches les plus basses du clavier), relâcher toutes les touches et appuyer en suite une deuxième fois sur la touche PERFORMANCE MEMORY REC pour sortir du mode d'enregistrement.

Reproduction

1. Appuyer sur la touche PLAY

La reproduction de l'enregistrement effectué avec la mémoire de performance commence dès que la touche PERFORMANCE MEMORY PLAY est enfoncée (le témoin à LED PLAY s'allume également).



2. Jouer en même temps

Il est possible de jouer sur le clavier du YPP-50 pendant la reproduction. A noter, cependant, que la limitation imposée par la polyphonie à 8 notes du YPP-50 joue toujours. En d'autres termes, le nombre total de notes reproduites par la mémoire de performance et jouées sur le clavier ne peut en aucun cas être supérieur à huit.

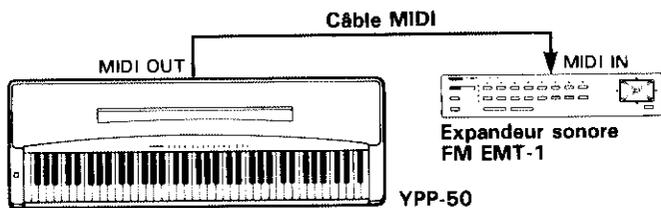
3. Arrêter la reproduction

La reproduction s'arrête automatiquement à la fin de l'enregistrement. Il est également possible de l'arrêter à tout moment en appuyant sur la touche PLAY ou sur la touche REC. La reproduction s'arrête également si la touche DEMO est sollicitée.

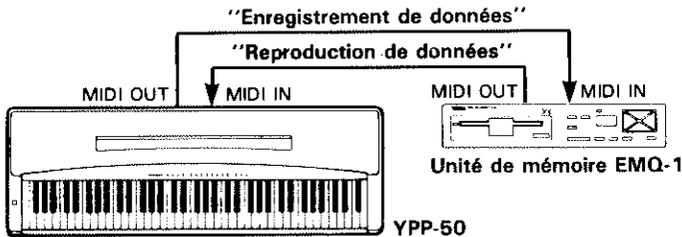
FONCTIONS MIDI

Quelques mots sur l'interface MIDI

MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et d'appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Piano Electronique Personnel) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de vélocité (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons, comme par exemple l'expandeur sonore FM EMT-1 (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence, comme par exemple l'unité de mémoire EMQ-1, peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Piano Electronique Personnel. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Piano Electronique Personnel joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.



L'exemple donné ci-dessus n'est qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le YPP-50 offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des systèmes MIDI relativement complexes.

Remarque: Utiliser toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. Ne jamais utiliser un câble ayant une longueur supérieure à 15 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.

"Messages" MIDI transmis et reçus par le Piano Electronique Personnel

Les données (ou messages) MIDI transmises et reçues par le Piano Electronique Personnel YPP-50 sont les suivantes:

Données de note et de vélocité

Ces données disent au clavier de réception ou au générateur de sons de jouer une certaine note (spécifiée par un numéro de note MIDI) à un certain niveau dynamique (spécifié par une valeur de vélocité MIDI). Des données de note et de vélocité sont transmises par le Piano Electronique Personnel chaque

fois qu'une touche de son clavier est enfoncée. Parallèlement, le générateur de sons AWM incorporé au Piano Electronique Personnel "joue" la note correspondante à la réception de données de note et de vélocité transmises par un appareil MIDI externe.

Numéros de changement de programme

Le YPP-50 transmet un numéro de changement de programme compris entre 0 et 14 chaque fois qu'un de ses sélecteurs de voix est sollicité. Ceci entraîne normalement la sélection, sur l'appareil MIDI récepteur, de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant. Le Piano Electronique Personnel répond de la même manière et sélectionne automatiquement la voix appropriée lorsqu'il reçoit un numéro de changement de programme MIDI. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de changement de programme voir "Changement de programme ON/OFF" à la page 27.

No.	VOIX	No.	VOIX
0	PIANO	8	PIANO + BASS
1	E.PIANO	9	E.PIANO + BASS
2	HARPSI	10	HARPSI + BASS
3	VIBES	11	VIBES + BASS
4	BRASS	12	BRASS + BASS
5	STRINGS	13	STRINGS + BASS
6	P.ORGAN	14	P.ORGAN + BASS
7	BASS	—	—

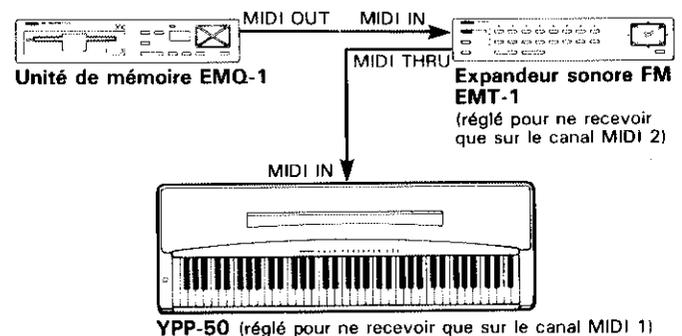
Numéros de changement de commande

Les données de changement de commande produites par la pédale d'assourdissement sont transmises par le Piano Electronique Personnel chaque fois que la pédale est actionnée. Si l'appareil de réception est un générateur de sons ou un autre clavier, il répondra de la même manière que le générateur de sons incorporé au Piano Electronique Personnel lorsque sa pédale est actionnée. Le Piano Electronique Personnel reçoit et répond également aux données de changement de commande qu'il reçoit, ainsi qu'à d'autres données de changement de commande décrites sous le titre "FORMAT DES DONNEES MIDI" de ce manuel. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de changement de commande voir "Changement de commande ON/OFF" à la page 27.

Remarque: Aucune des fonctions MIDI du YPP-50 ne peut être utilisée lorsque le métronome est activé.

Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception

Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Cette configuration à canaux multiples permet la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "jouer" de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l'autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 1 par l'enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l'enregistreur de séquences de "jouer" deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

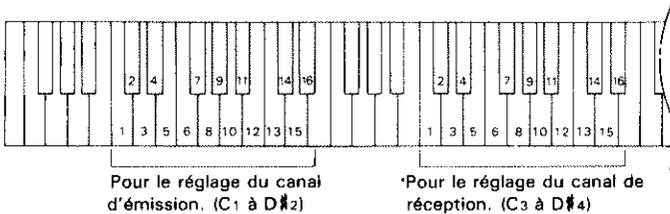


Dans n'importe quel système de commande MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d'assurer un transfert correct des données. Le mode de réception "OMNI" est également prévu; ce mode permet la réception sur les 16 canaux MIDI. En mode OMNI, il n'est pas nécessaire de faire correspondre le canal de réception de l'appareil récepteur avec le canal de transmission de l'appareil émetteur (sauf en cas de réception de messages de mode).

Réglage des canaux MIDI du Piano Electronique Personnel

1. Maintenir enfoncée la touche MIDI/TRANPOSE.
2. Appuyer sur la touche du clavier correspondant au canal de transmission ou de réception voulu.*
3. Relâcher la touche MIDI/TRANPOSE.

* Les touches du clavier comprises entre C1 et D#2 permettent de régler le canal MIDI de transmission, alors que les touches comprises entre C3 et D#4 permettent de désactiver le mode OMNI et de régler le canal de réception de la manière illustrée ci-dessous. La touche E4 permet d'activer le mode de réception OMNI et de régler le canal de transmission sur 1 qui est le canal de base.



Remarque: A la mise sous tension, le mode de réception MIDI est automatiquement réglé sur OMNI et le canal de transmission sur 1.

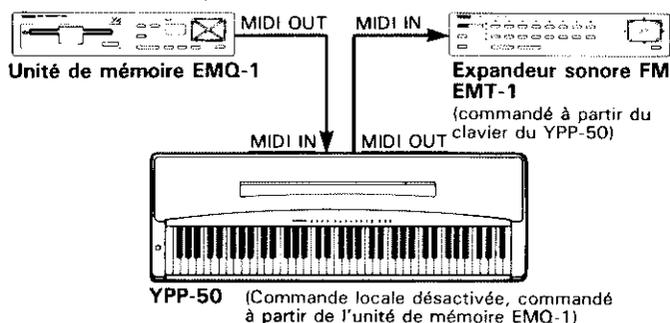
TABLEAU DES FONCTIONS MIDI

Fonction	Sélecteur de voix*
Local ON/OFF	PIANO
Changement de programme ON/OFF	E.PIANO
Changement de commande ON/OFF	HARPSI
Mode multitimbral	VIBES
Split, local gauche OFF	STRINGS
Split, local droit OFF	BRASS
Transmission de données de panneau	P.ORGAN

* Les fonctions MIDI énumérées ci-dessus sont activées en maintenant enfoncée la touche MIDI/TRANPOSE et en appuyant sur le sélecteur de voix correspondant. Des explications détaillées sont données aux pages suivantes.

Commande locale ON/OFF

Le terme "commande locale" fait référence au fait que le clavier du Piano Electronique Personnel commande normalement le générateur de sons incorporé, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode "commande locale ON" du fait que le générateur de sons incorporé est commandé localement par son propre clavier. La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Piano Electronique Personnel ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons incorporé répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN. Ceci signifie qu'un enregistreur de séquence MIDI externe, comme par exemple l'unité de mémoire Yamaha EMQ-1, peut commander les voix internes du Piano Electronique Personnel, alors qu'un générateur de sons externe tel que l'EMT-1 est commandé à partir du clavier du Piano Electronique Personnel.



Mise de commande locale ON ou OFF

1. Maintenir enfoncée la touche MIDI/TRANPOSE.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix PIANO. Si le témoin à LED PIANO est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix PIANO, la commande locale a été désactivée (OFF). Si le témoin à LED PIANO n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix PIANO la commande locale a été activée (ON).
3. Relâcher la touche MIDI/TRANPOSE.

Changement de programme ON/OFF

Normalement le Piano Electronique Personnel répond aux numéros de changement de programme qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la sélection de la voix correspondante. Le Piano Electronique Personnel transmet également un numéro de changement de programme MIDI chaque fois que l'un de ses sélecteurs de voix est sollicité, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de changement de programme MIDI et y répondre. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de changement de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Piano Electronique Personnel sans affecter l'appareil MIDI externe et vice versa.

1. Maintenir enfoncée la touche MIDI/TRANPOSE.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix E.PIANO. Si le témoin à LED E.PIANO est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix E.PIANO, la réception/transmission de changement de programme a été désactivée. Si le témoin à LED E.PIANO n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix E.PIANO la réception/transmission de changement de programme a été activée.
3. Relâcher la touche MIDI/TRANPOSE.

Changement de commande ON/OFF

Normalement le Piano Electronique Personnel répond aux numéros de changement de commande qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui permet de commander la voix sélectionnée du Piano Electronique Personnel au moyen des pédales et autres réglages de "commande" transmis par un appareil de commande. Le Piano Electronique Personnel transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que sa pédale est actionnée. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de données de changement de commande MIDI, lorsqu'il n'est pas souhaitable que les voix du Piano Electronique Personnel soient affectées par les données de changement de commande transmises par un appareil MIDI externe et vice versa.

1. Maintenir enfoncée la touche MIDI/TRANPOSE.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix HARPSI. Si le témoin à LED HARPSI est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix HARPSI, la réception/transmission de changement de commande a été désactivée. Si le témoin à LED HARPSI n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix HARPSI, la réception/transmission de changement de programme a été activée.
3. Relâcher la touche MIDI/TRANPOSE.

Mode multitimbral

Le mode multitimbral est un mode spécial permettant de commander indépendamment les voix du Piano Electronique Personnel sur des canaux MIDI différents (1 à 10) au moyen d'un appareil MIDI externe, comme par exemple l'unité de mémoire Yamaha EMQ-1.

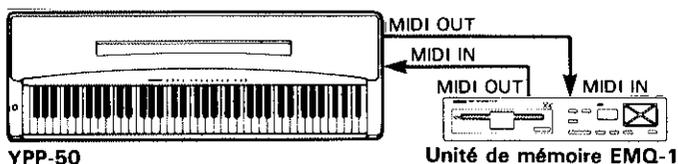
CANAL	VOIX	CANAL	VOIX
1	PIANO	6	STRINGS
2	E.PIANO	7	P.ORGAN
3	HARPSI	8	BASS
4	VIBES	9	PIANO
5	BRASS	10	PIANO

Le mode multitimbral peut être activé de la manière suivante:

1. Maintenir enfoncée la touche MIDI/TRANSCOPE.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix VIBES. Si le témoin à LED VIBES est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix VIBES, le mode multitimbral a été activé. Si le témoin à LED VIBES n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix VIBES, le mode multitimbral a été désactivé.
3. Relâcher la touche MIDI/TRANSCOPE.

Ci-dessous est un exemple de la manière d'utiliser le mode multitimbral pour enregistrer trois morceaux différents sur l'unité de mémoire EMQ-1, ce qui permettra de jouer des voix différentes sur le Piano Electronique Personnel lors de la reproduction de ces morceaux.

1. Connecter l'EMQ-1 au Piano Electronique Personnel de la manière illustrée ci-dessous.



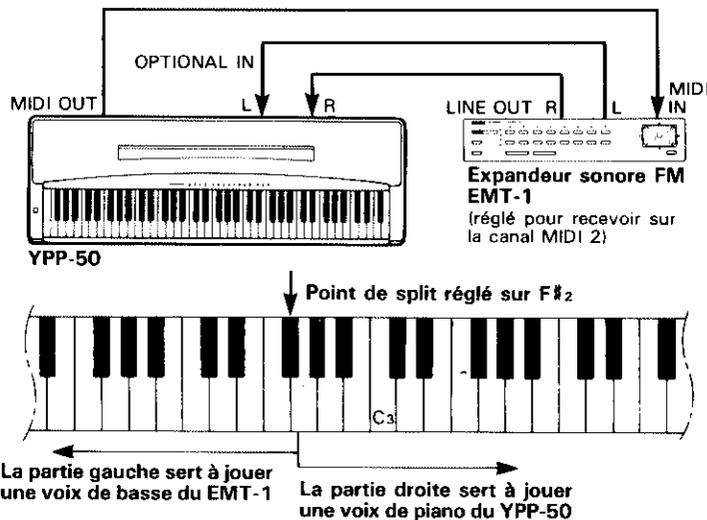
2. Sélectionner la première voix et le premier numéro de canal MIDI de transmission, puis enregistrer le premier morceau sur l'EMQ-1.
3. Activer le mode multitimbral du Piano Electronique Personnel, puis sélectionner un autre canal MIDI de transmission et une autre voix et enregistrer le deuxième morceau sur l'EMQ-1 en utilisant sa fonction de surenregistrement.
4. Toujours en mode multitimbral, sélectionner le troisième numéro de canal MIDI de transmission et la troisième voix et enregistrer le troisième morceau sur l'EMQ-1 en utilisant à nouveau sa fonction de surenregistrement.
5. Toujours en mode multitimbral, reproduire l'enregistrement effectué sur l'EMQ-1. Les morceaux enregistrés seront reproduits en utilisant les voix sélectionnées pendant l'enregistrement, donnant ainsi un vrai son d'ensemble.

Mode split, local gauche OFF

En mode split une partie du clavier du Piano Electronique Personnel est utilisée pour jouer une de ses voix de la manière habituelle, alors que l'autre sert à commander un deuxième clavier MIDI ou un générateur de sons, comme par exemple l'expandeur sonore FM EMT-1 ou l'expandeur sonore AWM EMT-10. Dans ce mode, la partie droite du clavier est utilisée pour jouer les voix internes du Piano Electronique Personnel, alors que la partie gauche sert à commander le clavier ou le générateur de sons externes. Le fait de jouer sur la partie gauche du clavier ne génère aucun son en provenance du Piano Electronique Personnel. Le "point de split", c'est-à-dire la touche qui sépare la partie droite et la partie gauche du clavier, est automatiquement réglé sur la touche F#2.

Le mode split est utile pour, par exemple, jouer une voix de piano (Piano Electronique Personnel) de la main droite et un son de basse ou de cordes d'un synthétiseur de la main gauche. Lorsque le mode split est activé, les notes jouées sur la partie gauche sont transmises via le connecteur MIDI OUT du Piano Electronique Personnel sur le canal MIDI 2. Les notes jouées

sur la partie droite sont transmises sur le "canal de base" (le canal réglé en utilisant la fonction de réglage des canaux MIDI décrite plus haut). Les données de la pédale d'assourdissement sont transmises via les deux canaux.



Activation du mode split, local gauche OFF

1. Maintenir enfoncée la touche MIDI/TRANSCOPE.
2. Maintenir enfoncée le sélecteur de voix STRINGS. Si le témoin à LED STRINGS est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix STRINGS, le mode split et local gauche OFF a été activé. Si le témoin à LED STRINGS n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix STRINGS, le mode split et local gauche OFF a été désactivé.
3. Relâcher la touche MIDI/TRANSCOPE.

Mode split, local droit OFF

Avec le YPP-50, il est possible d'assigner soit la partie droite, soit la partie gauche du clavier à la commande d'un clavier ou générateur de sons externes. L'assignation de la partie gauche du clavier à la commande d'un générateur de sons externe a été décrite précédemment. Pour assigner la partie droite du clavier à la commande d'un générateur de sons externe, tout en jouant les voix du Piano Electronique Personnel de la main gauche, appuyer sur le sélecteur de voix BRASS, au lieu du sélecteur de voix STRINGS, pour activer le mode split (Voir les instructions données sous le titre "Activation du mode split, local gauche OFF"). Toutes les autres opérations sont exactement identiques à celles décrites précédemment.

Transmission des réglages de panneau

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de commande du Piano Electronique Personnel (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile pour enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI* qui sera utilisé pour commander le Piano Electronique Personnel lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Piano Electronique Personnel et de les enregistrer, avant les données d'exécution proprement dites, sur un enregistreur de séquences MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Piano Electronique Personnel lorsque l'exécution est reproduite.

* L'unité de mémoire Yamaha EMQ-1 reçoit et enregistre automatiquement tous les réglages de panneau du Piano Electronique Personnel au début de chaque enregistrement. Cette fonction est donc pratique en cas d'utilisation d'un enregistreur de séquence autre que l'EMQ-1.

1. Maintenir enfoncée la touche MIDI/TRANSCOPE.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix P.ORGAN.
3. Relâcher la touche MIDI/TRANSCOPE.

DEPISTAGE DES PANNES

Lorsque le Piano Electronique Personnel semble ne pas fonctionner correctement, vérifier les points suivants pour déterminer s'il est vraiment en panne.

1. Aucun son à la mise sous tension

Le cordon d'alimentation est-il correctement branché à une prise secteur? Vérifier le branchement avec soin. La commande MASTER VOLUME est-elle réglée à un niveau d'écoute suffisant?

2. Le Piano Electronique Personnel reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contacter un distributeur Yamaha.

3. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils ménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Piano Electronique Personnel.

4. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du Piano Electronique Personnel

Le Piano Electronique Personnel comprend des circuits numériques pouvant produire des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le Piano Electronique Personnel de l'appareil affecté ou vice-versa.

5. Distorsion du son lorsque le Piano Electronique Personnel est connecté à un système externe d'amplification/enceintes acoustiques

En cas de distorsion du son lorsque le Piano Electronique Personnel est connecté à une chaîne stéréo ou à un amplificateur, régler la commande de réglage du volume du Piano Electronique Personnel à un niveau ne produisant pas de distorsion du son.

OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS

OPTIONS

Banc BC-7

Un banc stable et confortable dont le style s'harmonise parfaitement avec celui du Piano Electronique Personnel Yamaha.

Casque d'écoute stéréo HPE-5

Un casque d'écoute dynamique léger et à hautes performances, aux garnitures d'oreilles extrêmement douces.

Cordon de raccordement PCS-3

Pour connecter le Piano Electronique Personnel à une chaîne stéréo ou autres équipements audio.

MODULES EXPANDEURS

Module sonore EMT-10..... Expandeur sonore AWM

Module sonore EMT-1..... Expandeur sonore FM

Module de mémoire EMQ-1..... Enregistreur de séquence

Boîtes à rythmes EMR-1..... Boîte à rythmes numérique

Module d'effet réverb EME-1..... Réverbération numérique

Ces modules expandeurs ultra-modernes peuvent augmenter d'une manière spectaculaire le champ musical du Piano Electronique Personnel.

REMARQUE: Certains modules peuvent ne pas être disponibles dans certaines régions.

FORMAT DES DONNEES MIDI

Les données suivantes seront utiles à ceux qui sont très familiers avec l'interface MIDI, ou qui utilisent un ordinateur pour commander leur matériel de musique au moyen de messages MIDI produits par ordinateur, et les aideront à commander le Piano Electronique Personnel.

1. NOTE ON/OFF

Format de donnée: [9nH]→[kk]→[vv]

9nH = Événement de note ON/OFF (n = numéro de canal)

kk = Numéro de note (28 à 103 = E₀ à G₆)

vv = Vélacité (Note ON = 1 à 127, Note OFF = 0)

* Le format d'événement de note OFF [8nH]→[kk] est également accepté (réception uniquement).

2. MESSAGES DE MODE ET DE CHANGEMENT DE COMMANDE

Format de donnée: [BnH]→[cc]→[dd]

BnH = Événement de commande (n = numéro de canal)

cc = Numéro de commande (ou numéro de message de mode)

dd = Valeur de commande

cc	PARAMETRE	dd
07H	Volume	0 = OFF; 6FH = -3dB; 7FH = 0dB
0BH	Expression	0 = OFF; 6FH = -3dB; 7FH = 0dB
40H	Pédale	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
	d'assourdissement	
43H	Pédale douce	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
79H	Réinitialisation de toutes les commandes	0
7AH	Local ON/OFF	0 = OFF; 7FH = ON
7BH	Toutes notes OFF	0
7CH	OMNI OFF/Toutes notes OFF	0
7DH	OMNI ON/Toutes notes OFF	0

* 43H, 79H, 7AH, 7BH, 7CH et 7DH sont pour la réception uniquement.

3. CHANGEMENT DE PROGRAMME

Format de donnée: [CnH]→[dd]

CnH = Événement de programme (n = numéro de canal)

dd = Numéro de programme

dd	VOIX	dd	VOIX
00H	PIANO	08H	PIANO + BASS
01H	E.PIANO	09H	E.PIANO + BASS
02H	HARPSI	0AH	HARPSI + BASS
03H	VIBES	0BH	VIBES + BASS
04H	BRASS	0CH	BRASS + BASS
05H	STRINGS	0DH	STRINGS + BASS
06H	P.ORGAN	0EH	P.ORGAN + BASS
07H	BASS	—	—

* Un changement de voix est effectué lorsque dd > 0EH.

4. MESSAGES DE SYSTEME EN TEMPS REEL

Détection active (FEH)

Transmis toutes les 200 millisecondes. Lorsque ce message n'est pas reçu après plus de 400 millisecondes, une désactivation de note (NOTE OFF) se produit.

5. MESSAGES EXCLUSIFS DE SYSTEME

Format de donnée: [F0H]→[43H]→[xn]→[ff]...[F7H]

x = 0, ff = 7CH: Transfert des données de panneau. Les données de panneau suivent 7CH

x = 2, ff = 7CH: Transmission de demande de données de panneau

Format de donnée: [F0H]→[43H]→[73H]→[20H]→[nn]→[F7H]

43H = ID YAMAHA

73H = ID CLAVIER UNIQUE

20H = ID YPP-50

nn = 40H: Reproduction d'exécution ON (Réception uniquement)

nn = 41H: Reproduction d'exécution OFF (Réception uniquement)

nn = 50H: Accélération du tempo

nn = 51H: Ralentissement du tempo

nn = 52H: Tempo de 120

6. MODE MULTITIMBRAL

Format de donnée: [F0H]→[43H]→[73H]→[id]→[nn]→[F7H]

43H = ID YAMAHA

73H = ID CLAVIER UNIQUE

id = 01H (Standard), 1BH (Clavinova) ou 20H (YPP-50)

nn = 15H: Mode MULTITIMBRAL ON; nn = 13H: Mode MULTITIMBRAL OFF; nn = 7nH: Changement de canal de réception

(n = Numéro de canal. Réception uniquement)

* Toutes les données MIDI pour utilisation générale sont données ci-dessus.

SPECIFICATIONS TECHNISCHE DATEN SPÉCIFICATIONS ESPECIFICACIONES

- * Specifications subject to change without notice.
- * Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- * Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- * Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

YPP-50	
KEYBOARD	76 KEYS (E0 ~ G6)
VOICE SELECTORS	PIANO, E.PIANO, HARPSICHORD, VIBES, STRINGS, BRASS, P.ORGAN, BASS
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE, METRONOME, TEMPO ▲/▼, PERFORMANCE MEMORY REC/PLAY, DEMO
JACKS/CONNECTORS	HEADPHONES, OPTIONAL IN L/R, OPTIONAL OUT L/R, MIDI IN/OUT, DAMPER
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE	OPTIONAL OUT: 600 Ω/1 ~ 4 Vpp OPTIONAL IN: 22 kΩ/ - 10 dBm (for nominal output level)
MAIN AMPLIFIER	10 Watts
SPEAKERS	16 cm (6-2/7") × 2
DIMENSIONS (W × H × D) WEIGHT	1157 × 396 × 759 mm (45-6/9" × 15-3/5" × 28-8/9") 23 kg (50-5/7 lbs.)

NAME PLATE LOCATION: The nameplate is located on the bottom panel. The Model, Serial Number, Power requirements, etc., are indicated on this plate. You should note the model, serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____
Serial No. _____
Purchase Date _____

LAGE DES TYPENSCHILDS: Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite. Modellbezeichnung, Seriennummer, Betriebsstrom etc, sind auf dem Typenschild angegeben. Tragen Sie Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum in die unten vorhandenen Felder ein und bewahren Sie dieses Handbuch als permanenten Kaufbeleg auf.

Modell _____
Seriennummer _____
Kaufdatum _____

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE: La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrive le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle _____
N° de série _____
Date de l'achat _____

UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERISTICAS: La placa de características está situada en el panel inferior. En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

Modelo _____
N.º de serie _____
Fecha de adquisición _____

YAMAHA [Personal Electronic Piano]
 Model YPP50 MIDI Implementation Chart

Date : 7/28, 1989
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNION,OMNIOFF	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 28-103	: 28-103	
	: *****	: 28-103	
Velocity Note on	: 0 9nH,v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH,v=0	: X	
After Key's	: X	: X	
Touch Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	07 : X 11 : X 64 : 0	: 0 : 0 : 0	: Volume : Expression : Damper
	67 : X	: 0	: Soft Pedal
	121 : X	: 0	: Reset All : Controllers
Program Change : True #	: 0 0-14	: 0 0-14	
	: *****	: 0-14	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: X	: X	
Real Time:Commands	: X	: X	
Aux :Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux :All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *1	
Mes- :Active Sense	: 0	: 0	
sages:Reset	: X	: X	
Notes : *1 = receive (123) if omni off or multi-timbre on			

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO 0 : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Electronic Piano Typ: YPP-50

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRÉSENT APPAREIL NUMÉRIQUE N'ÉMET PAS DE BRUITS RADIOÉLECTRIQUES DÉPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMÉRIQUES DE LA "CLASSE B" PRÉSCRITES DANS LE RÈGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOÉLECTRIQUE ÉDICTÉ PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

For details of products, please contact your nearest Yamaha/
or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à
Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant
dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführ-
ten Niederlassung und bei Yamaha-Vertragshändlern in den
jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más
cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division**
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL England
Tel: 0908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY/SLOVENIA/ ROMANIA/BULGARIA

Yamaha Music Austria Gesm b H.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie**
Kanaalweg 18G, 3526 KL Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-828411

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Brussels-office**
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France, Division
Instruments Electroniques et de Scène**
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Aleksanterinkatu 11, SF 00100 Helsinki, Finland
Tel: 0435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Østerdalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, 121 Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Musique France, Division Export
BP70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 730-1098

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7
Singapore 1231
Tel: 354-0133

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.
Tel: 02-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
865 Phornprapha Building, Rama I Road,
Patumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 2-215-3443

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-3255

YAMAHA